

# Találkozás

Illyés Gyula fordítása

vegyeskar Federico García Lorca versére

**Allegro assai vivace e agitato** ♩ = 88

GYÖNGYÖSI Levente, 2014.

*p sotto voce, marcato*

Soprano  
 Se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem,

Alto  
*p sotto voce, marcato*  
 Se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem,

Tenore  
*mf*  
 Se ne-ked, se

Basso  
*mf*  
 Se ne-ked, se

4 *cresc.* *mf*  
 se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem nem sza-bad, nem sza-bad

*cresc.* *mf*  
 se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem nem sza-bad, nem sza-bad

*cresc.* *f*  
 ne-kem egy - más fe-lé nem sza-bad lép - ni sem,

*cresc.* *f*  
 ne-kem egy - más fe-lé nem sza-bad lép - ni sem,

8 *dimin.* *p* *mf*  
 lép - ni, néz - ni sem. Se ne-ked, se

*dimin.* *p* *mf*  
 lép - ni, néz - ni sem. Se ne-ked, se

*dimin.* *p* *sotto voce*  
 néz - - ni sem. Se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem,

*dimin.* *p sotto voce*  
 néz - - ni, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem,

12 *p poco a poco cresc.*

ne-kem egy - más fe - lé nem sza-bad lép - ni,

*p poco a poco cresc.*

ne-kem egy - más fe - lé nem sza-bad lép - ni,

*poco a poco cresc.*

se ne- ked, se ne- kem, se ne- kem, se ne- ked, se ne- kem, se

*poco a poco cresc.*

se ne- ked, se ne- kem, se ne- ked, se ne- kem, se ne - ked, se ne- kem,

15

egy - más fe - lé nem sza-bad néz - ni, nem sza-bad lép - ni,

egy - más fe - lé nem sza-bad néz - ni, nem sza-bad lép - ni,

ne- ked, se ne- kem, se ne- ked, se ne- kem nem sza-bad lép - ni, nem

se ne- ked, se ne- kem nem sza - bad lép - - ni, néz - ni, lép -

18 **G. P.** **f**

nem sza-bad néz - ni, lép - ni, néz - ni: Nem sza-bad, nem sza-bad,

nem sza-bad néz - ni, lép - ni, néz - ni: **ff** Tu-dod,

sza-bad néz - ni, lép - - - ni: **ff** Tu-dod,

- ni, néz - ni, lép - - - ni: **ff** Tu-dod,

22

nem sza-bad, nem sza-bad, nem sza-bad, nem sza-bad, nem sza-bad, nem sza-bad,  
 tu-dod már, mi-ért, tu-dod, tu-dod már, mi-ért?  
 tu-dod már, mi-ért, tu-dod, tu-dod már, mi-ért?  
 tu-dod már, mi-ért, tu-dod, tu-dod már, mi-ért?

25

*p* Se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, sze-re-lem, oly nagy, nagy a sze-re-lem,  
*p* Se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, sze-re-lem, oly nagy, nagy a sze-re-lem,  
*mp dolce espr.* Oly nagy, nagy a sze-re-lem, *cresc.* se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, sze-re-lem,  
*mp dolce espr.* Oly nagy, nagy a sze-re-lem, *cresc.* oly nagy, nagy a sze-re-lem,

29

*cresc. div.* oly nagy, oly nagy, *f* nagy a sze-re-lem, *p* oly nagy a sze-re-lem,  
*cresc.* se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, sze-re-lem, *f* nagy sze-re-lem, *p* oly nagy a sze-re-lem,  
*cresc.* se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, sze-re-lem, *f* nagy a sze-re-lem, *p* oly nagy a sze-re-lem,  
*cresc. div.* oly nagy, oly nagy, *uniti* nagy a sze-re-lem, oly

33 *p dimin.* *pp*

oly nagy, oly nagy, oly nagy, óh, a sze-re-lem,

*p dimin.* *pp*

oly nagy, oly nagy, óh, a sze-re-lem,

*p dimin.* *p marcato* *pp*

8 oly nagy, ke-ze-men szö-gek se-be é - le - sem, ke-

*p marcato* *pp*

nagy, oly nagy a sze-re-lem, ke-ze-men szö-gek se-be é - le - sen, ke-

37 *p* *dimin.*

nem lá - tod, hogy vé - re - zem, vé - re - zem, vé - - -

*p* *dimin.*

nem lá - tod, hogy vé - re - zem, vé - re - zem, vé - - -

*p* *dimin.*

8 ze - men, é - le - sen, oly nagy a

ze - men, é - le - sen, ke - ze - men, é - le - sen, ke - ze - men, é - le - sen, ke - ze - men, é - le - sen, ke -

41 *pp*

- - re - zem?

*pp*

- re - zem, Se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem,

*pp* *p*

8 sze - re - lem. Se

ze - men, é - le - sen. Se ne - ked,

45 *ff*

Tu - dod már, mi - ért, tu - dod már, mi - ért,

*ff*

se ne - ked, se ne - kem, nem sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad,

*ff*

ne - kem, Tu - dod már, mi - ért, tu - dod már, mi - ért,

*ff*

Tu - dod már, mi - ért, tu - dod már, mi - ért,

48 *pp*

tu - dod? Se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem,

*pp*

se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem,

*p*

tu - dod? Se ne - ked, se

*p*

tu - dod? Se ne - ked,

51 *ff*

se ne - ked, se ne - kem, tu - dod már, mi - ért, nem\_ sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad,

*ff*

se ne - ked, se ne - kem, nem sza - bad, nem sza - bad,

*ff*

ne - kem, tu - dod már, mi - ért, tu - dod, tu - dod,

*ff*

se ne - kem, tu - dod már, mi - ért, tu - dod, tu - dod,

**Poco sostenuto**  $\text{♩} = 80$ 

55 *ffp* *f* *ffp* *f* *f* *ff* **accel.** . . .

jaj, de ne-héz így sze-ret-ni, jaj, a-ho-gyan én sze-ret-lek, én té -

*ffp* *f* *ffp* *f* *f* *ff*

jaj, de ne-héz így sze-ret-ni, jaj, a-ho-gyan én sze-ret-lek, én té - ged!

*ffp* *f* *ffp* *f* *f* *ff*

jaj, de ne-héz így sze-ret-ni, jaj, a-ho-gyan én sze-ret-lek, én té -

*ffp* *f* *ffp* *f* *f* *ff*

jaj, de ne-héz így sze-ret-ni, jaj, a-ho-gyan én sze-ret-lek, én té -

**Più allegro**  $\text{♩} = 96$ 

61 *p*

- ged!

*pp*

Nem sza-bad ne-kem, ne-kem nem, nem, nem sza-bad, se ne-ked, se ne-kem nem, nem,

*p*

- ged!

*p* *p agitatissimo*

- ged! Se ne-ked, se ne-kem

65

*mp*

nem sza-bad, se ne-ked, se ne-kem nem, nem, nem sza-bad, se

*mp*

egy - más fe - lé nem sza-bad, nem sza-bad lép - ni sem, néz - ni sem,

68

*agitatissimo*

ne - ked, se ne - kem egy - más fe - lé nem sza - bad, nem sza - bad

*agitatissimo*

ne - ked, se ne - kem egy - más fe - lé nem sza - bad, nem sza - bad

se ne - ked, se ne - kem nem, nem, nem sza - bad, se ne - ked, se ne - kem

71

*mf agitissimo*

Se ne - ked, se ne - kem egy - más fe - lé

*poco a poco cresc.*

lép - ni sem, néz - ni sem, se ne - kem nem, nem, nem sza - bad ne - kem, se

*poco a poco cresc.*

lép - ni sem, néz - ni sem, se ne - kem nem, nem, nem sza - bad ne - kem, se

*poco a poco cresc.*

nem sza - bad lép - ni sem, néz - ni sem, se ne - kem nem, nem, nem sza - bad,

74

*cresc. sempre*

nem sza - bad, nem sza - bad lép - ni sem, néz - ni sem, egy - más fe - lé

*cresc. sempre*

ne - ked, se ne - kem egy - más fe - lé nem sza - bad lép - ni,

*cresc. sempre*

ne - ked, se ne - kem egy - más fe - lé nem sza - bad lép - ni,

*cresc. sempre*

nem sza - bad néz - ni sem nem sza - bad lép - ni sem, se ne - ked, se ne - kem,

77

nem sza-bad lép - ni, egy - más fe - lé nem sza-bad néz - ni,  
 egy - más fe - lé nem sza-bad néz - ni, se ne - ked, se ne - kem,  
 egy - más fe - lé nem sza-bad néz - ni, se ne - ked, se ne - kem,  
 se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem,

Tempo I. ♩ = 86

80

nem, nem, nem, nem, nem, Tu-dod,  
 se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - ked! Tu-dod,  
 se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - ked! Nem sza-bad, nem sza-bad,  
 se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - ked! Tu-dod,

84

tu - dod már, mi - ért, tu - dod, tu - dod már, mi - ért?  
 tu - dod már, mi - ért, tu - dod, tu - dod már, mi - ért?  
 nem sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad, nem sza - bad,  
 tu - dod már, mi - ért, tu - dod, tu - dod már, mi - ért?



87 *p* *mp cresc.* *p*

Se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, sze-re-lem, oly nagy, nagy a sze-re-lem,

*p* *mp cresc.* *p*

Se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, sze-re-lem, oly nagy, nagy a sze-re-lem,

*mp dolce espr.* *cresc.* *p*

Oly nagy, nagy a sze-re-lem, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, sze-re-lem,

*mp dolce espr.* *cresc.* *p*

Oly nagy, nagy a sze-re-lem, oly nagy, nagy a sze-re-lem,

91 *cresc. div.* *f* *pp*

oly nagy, oly nagy, nagy a sze-re-lem, oly

*cresc.* *f* *pp*

se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, sze-re-lem, nagy sze-re-lem, oly nagy,

*cresc.* *f* *p dolciss.*

se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, sze-re-lem, nagy sze-re-lem, oly

*cresc. div.* *f* *pp*

oly nagy, oly nagy, nagy a sze-re-lem, ah,

95 *p* *dimin.*

nagy sze-re-lem, oly nagy, oly nagy,

*dimin.*

oly nagy, nagy sze-re-lem, oly nagy,

*dimin.*

nagy a sze-re-lem, oly nagy a sze-re-lem, oly nagy,

*mp*

oly nagy, oly nagy a sze-re-lem,

99 *pp* *p*

oly nagy, óh, a sze-re-lem, nem lá - tod, hogy vé - re - zem,

oly nagy, óh, a sze-re-lem, nem lá - tod, hogy vé - re - zem,

*p marcato* *pp* *p*

ke-ze-men szö-gek se-be é - le - sem, ke - ze - men, é - le - sen, vé - - re -

*p marcato* *pp*

ke-ze-men szö-gek se-be é - le - sen, ke - ze - men, é - le - sen, ke - ze - men, é - le - sen, ke -

103 *dimin.* *rall.*

vé - re - zem, vé - - - - -

*dimin.*

vé - re - zem, nem lá - - - - - tod, hogy - - - - -

*dimin.*

zem, vé - - - - - re -

ze - men, é - le - sen, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se

106 *Sostenuto*  $\text{♩} = 74$

*pp* *sotto voce*

- - - re - zem? De ne-héz így sze-ret - ni, jaj, - - - a - ho - gyan én sze-ret - lek

*pp* *sotto voce*

vé - re - zem? - - - Jaj, - - - de ne-héz így sze - ret - ni, jaj, - - - a - ho - gyan én sze - ret - lek

*pp* *sotto voce*

zem. Jaj, - - - de ne-héz így sze-ret - ni, jaj, - - - a - ho - gyan én sze-ret - lek

*pp* *sotto voce*

ne - ked, se ne - kem... Jaj, - - - de ne-héz így sze - ret - ni, jaj, - - - a - ho - gyan én sze - ret - lek

111 **a tempo**  $\text{♩} = 88$  **mp maestoso**

té - - - - - ged. Megy az ös - vény, megy az  
 té - - - - - ged. Megy az ös - vény, megy az  
 té - - - - - ged, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se  
 té - - - - - ged, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se

116 **cresc.**

ös - vény, menj to-vább, megy az ös - vény, menj to-vább, ne nézz\_\_  
 ös - vény, menj to-vább, megy az ös - vény, menj to-vább, ne nézz\_\_  
 ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se  
 ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se ne-ked, se ne-kem, se

120

hát - ra, lé - pe-gess csön - de-sen, si - mád - kozz, i - mád - kozz, a - kár - csak  
 hát - ra, lé - pe-gess csön - de-sen, si - mád - kozz, i - mád - kozz, a - kár - csak  
 ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se  
 ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se

123 *ff*

én, \_\_\_\_\_ hogy le - gyen ke - gye - lem, le - gyen

én, \_\_\_\_\_ hogy le - gyen ke - gye - lem, le - gyen

*ff*

ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se

*ff*

ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se

127 *dimin.*

ke - gye - lem, le - gyen, le - gyen, le - gyen, \_

*dimin.*

ke - gye - lem, le - gyen, le - gyen, le - gyen, \_

*dimin.*

ne - ked, se ne - kem, le - gyen, le - gyen, le - gyen, \_

*dimin.*

ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se

131 **rall.**

mert

mert

mert

ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se ne - ked, se ne - kem, se